



# ROMMELSBACHER

## Руководство по эксплуатации



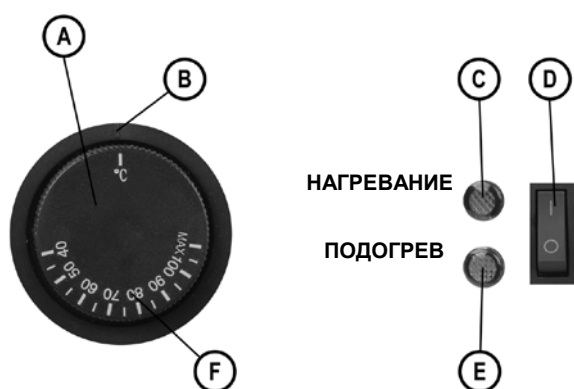
**GA 1000 – GA 1700**  
Термопот

## Описание продукта



1	Резервуар из высококачественной стали, с двойными стенками
2	Крышка с дуговой рукояткой
3	Ручки для переноски
4	Указатель уровня
5	Металлический спускной краник
6	Перекидной выключатель для включения/выключения
7	Контрольная лампа „КРАСНАЯ“
8	Контрольная лампа „ЖЕЛТАЯ“
9	Поддон для стока
10	Стержень для сброса на нижней стороне корпуса
11	Вращающаяся регулировочная ручка для выбора температуры

## Элементы управления



A	Вращающаяся регулировочная ручка для выбора температуры
B	Маркировка положения вращающейся регулировочной ручки
C	Контрольная лампа „КРАСНАЯ“ для нагрева
D	Перекидной выключатель для включения/выключения
E	Контрольная лампа „ЖЕЛТАЯ“ для подогрева
F	Температурная шкала

# Руководство по эксплуатации

## Введение



Мы рады, что Вы решили приобрести этот автомат для подогревания глинтвейна/ горячих напитков. Благодарим Вас за оказанное доверие. Мы уверены, что простота, безопасность и разносторонние возможности использования вдохновят Вас. Чтобы Вы могли с радостью пользоваться своим прибором долгое время, просим Вас внимательно прочесть нижеприведенные указания и соблюдать их. Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте. При передаче прибора третьему лицу, передавайте вместе с ним и все документы. Большое спасибо.

### Использование по назначению

Прибор предназначен для подогревания глинтвейна, пунша, воды для чая и других горячих напитков, а также подогревания и разогревания продуктов в горячей воде, например, белой колбасы и т.д. Прибор предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве и для полупрофессионального использования. Другое использование прибора, а также изменения прибора считаются использованием не по назначению и представляют опасность серьезных травм и повреждений. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению.

### Технические характеристики

Прибор должен подключаться к розетке с заземляющим контактом, установленной в соответствии с действующими предписаниями. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на типовой табличке. Прибор разрешается подключать только к источнику переменного тока.

Модель:	GA 1000	GA 1700
Номинальное напряжение:	220 – 240 В~ 50 Гц	220 – 240 В~ 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность:	950 Вт	1650 Вт
Класс защиты:	I	I
Емкость:	7 литров	13 литров

### Упаковочный материал

Не выбрасывайте упаковочный материал, сдайте его в пункт переработки. Упаковку из бумаги, картона и гофрокартона сдайте в пункт сбора макулатуры. Упаковку из пластика и пленки также выбрасывайте в специально отведенные контейнеры.



В примерах маркировки пластмасс используются следующие обозначения:

PE - полиэтилен, маркировка 02 для полиэтилена высокой плотности, 04 для полиэтилена низкой плотности, PP для полипропилена, PS для полистирола.

## Для Вашей безопасности



**ВНИМАНИЕ: Прочтите все указания по безопасности и рекомендации. Невыполнение данных указаний по безопасности и рекомендаций может привести к удару током, пожару и/или тяжелым травмам!**



**Внимание – опасность травмирования или ожога!  
При использовании возникают горячие поверхности, которые остаются горячими еще некоторое время после выключения прибора. Помните об этом, прикасаясь к прибору!  
Помните, что во время приготовления и при подъеме крышки выступает горячий пар!**

#### **Общие указания по безопасности**

- Не подпускайте детей в возрасте младше 8 лет к прибору и сетевому кабелю.
- Детям в возрасте старше 8 лет разрешается выполнять работы по очистке и уходу за прибором только под контролем взрослых.
- Детям в возрасте старше 8 лет, лицам, имеющим недостаточный опыт и/или знания для его использования, а также людям с ограниченными физическими, сенсорными, психическими или умственными способностями прибор разрешается использовать только под контролем или руководством ответственного за них лица. Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Внимательно следите за детьми: не позволяйте им играть с прибором.
- Не допускайте попадания упаковочных материалов, например, пакетов из пленки, в руки детей.
- Не используйте прибор в сочетании с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
- Перед каждым использованием проверяйте прибор и принадлежности к нему на предмет безупречного состояния. Не используйте прибор, если он упал или имеет видимые повреждения. В этом случае прибор следует отсоединить от сети и вызвать профессионального электрика для проверки.
- Сетевой кабель уложите таким образом, чтобы никто не мог в нем запутаться или споткнуться об него, это позволит избежать случайного стягивания прибора вниз.
- Следите за тем, чтобы кабель не проходил вблизи горячих поверхностей, острых углов и не испытывал механическую

нагрузку. Регулярно проверяйте сетевой кабель на предмет повреждений и износа. Поврежденный или запутавшийся кабель повышает риск удара током.


- Данный электроприбор соответствует общепринятым правилам техники безопасности. В случае повреждения прибора или сетевого кабеля необходимо немедленно вытащить сетевой штекер. Ремонт разрешается выполнять только авторизованным специализированным предприятиям или нашей заводской сервисной службе. Ремонт, осуществленный неквалифицированными лицами, может привести к существенной опасности для пользователя.
- Ненадлежащая эксплуатация и несоблюдение указаний, содержащихся в руководстве по эксплуатации, ведет к потере гарантии.

#### **Указания по безопасному использованию прибора**

- Не используйте прибор вблизи источников тепла (плита, газовая горелка и т.д.), а также во взрывоопасной среде, в которой находятся горючие жидкости или газы. Необходимо обеспечить свободную циркуляцию воздуха!
- Установите прибор на теплостойкую, стабильную и ровную рабочую поверхность. Во избежание повреждений вследствие высоких температур или пара, а также для обеспечения беспрепятственной работы оставьте достаточно свободного места со всех сторон от прибора!
- Установите прибор в недоступном для детей месте.
- Прежде чем заливать жидкость в резервуар, удостоверьтесь, что прибор правильно собран, в частности, что указатель уровня и спускной краник правильно установлены!
- Жидкость в резервуар заливайте только до отметки „макс“. При переполнении может выплеснуться горячая жидкость!
- Ни в коем случае не используйте прибор без жидкости!
- Если в приборе закончится жидкость, дополнительное устройство защиты от перегрева/ работы на холостом ходу предотвратит перегревание прибора. В этом случае дайте прибору хорошенько остыть, прежде чем вновь

заливать в него воду, в противном случае существует опасность ожога вследствие образования пара!

- Не используйте острые предметы для перемешивания.
- Прежде чем выполнять очистку или транспортировку прибора, необходимо дать ему полностью остыть!

 Для транспортировки прибора следует всегда брать за боковые ручки, ни в коем случае не переносите прибор за дуговую рукоятку!

- Не храните прибор вне помещения или в помещениях с высокой влажностью!
- Чтобы отсоединить прибор от сети, всегда тяните за штекер, ни в коем случае не тяните за кабель!
- Ни в коем случае не погружайте прибор, сетевой кабель и сетевой штекер в воду для очистки!
- Чтобы обеспечить безопасное и надежное выключение прибора, отсоединяйте его от сети после каждого использования!

## Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора снимите с него все элементы упаковки и куски клейкой ленты, затем выполните очистку прибора и принадлежностей. Более подробную информацию смотри в разделе «Очистка и уход».

**УКАЗАНИЕ:** При первом использовании может возникнуть запах, который исчезнет после непродолжительного использования.

Для обеспечения надлежащей гигиены необходимо наполнить резервуар водой наполовину и один раз вскипятить воду при максимальной температуре (установить вращающуюся регулировочную ручку для выбора температуры в положение „МАКС“). После этого следует дать резервуару остыть и выполнить его очистку изнутри.

## Ввод прибора в эксплуатацию

### Включение прибора

- Удостоверьтесь, что прибор правильно собран и спускной краник закрыт, то есть, находится в вертикальном положении.
- Осторожно залейте в резервуар жидкость, при этом не превышайте отметку „МАКС“!
- Наденьте и закройте крышку.
- Вставьте сетевой штекер в розетку.
- Включите прибор. Установите перекидной выключатель в положение „I“. Загорится нижняя контрольная лампа (желтая).
- Установите вращающуюся регулировочную ручку для выбора температуры на желаемую температуру.
  - Прибор начнет подогревать жидкость, нижняя контрольная лампа (желтая) погаснет, загорится верхняя контрольная лампа (красная).
  - Время нагревания зависит от рода и количества подогреваемой жидкости. При достижении заданной температуры верхняя контрольная лампа (красная) погаснет и загорится нижняя контрольная лампа (желтая).

- Как только прибор подогреет жидкость, нижняя контрольная лампа (желтая) погаснет и загорится верхняя контрольная лампа (красная).
- Попеременное включение обеих контрольных ламп является индикатором рабочего режима прибора.
- Настройку температуры можно изменить в любой момент во время работы прибора.

**СОВЕТ:** Оптимальная температура глинтвейна и пунша составляет 65 – 70 °С.

**УКАЗАНИЕ:** Вследствие конструкции прибора после выливания жидкости через спускной краник в резервуаре остается некоторое количество жидкости. В конце выливания осторожно наклоните резервуар вперед, это позволит вылить оставшуюся жидкость из резервуара. Прежде чем наклонить резервуар, обязательно уберите поддон для стока!

### Выключение прибора

- После использования выключите прибор. Для этого установите перекидной выключатель в положение „0“, а также вращающуюся регулировочную ручку для выбора температуры в положение „0“.
- Вытяните сетевой штекер из розетки.
- После охлаждения прибора слейте остатки воды и выполните очистку всего прибора.

## Спускной краник

Прибор оснащен устойчивым спускным краником. Краник обеспечивает удобство наливания жидкости порциями. В зависимости от положения спускного краника наливание может осуществляться порциями (вручную) или постоянно:

### Выливание содержимого вручную



Поверните рукоятку спускного краника в такое положение, чтобы полукруглая нижняя сторона рукоятки указывала вперед. Для выливания жидкости потяните рукоятку вперед и держите до тех пор, пока не нальется желаемое количество. Чтобы окончить процесс, отпустите рукоятку, она автоматически вернется в вертикальное положение и закроет спускной краник.

### Permanentes Ablassen des Inhaltes



Поверните рукоятку спускного краника в такое положение, чтобы прямоугольная нижняя сторона рукоятки указывала вперед. Для постоянного выливания жидкости потяните рукоятку вперед, так чтобы она встала в паз. Спускной краник будет оставаться открытым до тех пор, пока рукоятка спускного краника не будет вручную установлена в вертикальное положение, чтобы закрыть кран.

## Разборка спускного краника

Для обеспечения легкой очистки спускной краник является разборным.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Разбирать спускной краник можно, только когда резервуар полностью опустошен, а прибор остыл и отключен от сети!

- Открутите верхнюю часть краника, поворачивая металлическое кольцо против часовой стрелки, снимите ее с нижней части краника.
- Снимите уплотнительную манжету.
- Выполните тщательную очистку деталей. Мы рекомендуем использовать маленькую щеточку для мытья бутылок.
- Для очистки спускного краника не вводите в собранный кран острые предметы.



## Сборка спускного краника

- Перед сборкой хорошенько вытрите все детали.
- Наденьте на верхнюю часть спускного краника уплотнительную манжету до упора.
- Наденьте верхнюю часть краника на нижнюю часть краника, прикрутите их друг к другу, поворачивая металлическое кольцо по часовой стрелке.
- Проверьте герметичность.

## Указатель уровня

С помощью наружного указателя уровня можно легко определить уровень жидкости, оставшейся в резервуаре. Для обеспечения легкой очистки указатель уровня является разборным.

### Разборка указателя уровня

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Разбирать указатель уровня можно, только когда резервуар полностью опустошен, а прибор остыл и отключен от сети!

- Открутите колпачок, поворачивая его против часовой стрелки, и снимите. При этом крепко держите фиксатор.
- Снимите трубу для подачи жидкости вверх.
- Открутите фиксатор трубы для подачи жидкости, поворачивая его против часовой стрелки, и снимите. Не погните фиксатор.
- Снимите уплотнительную шайбу.
- Выполните тщательную очистку деталей, затем вытрите их. Мы рекомендуем использовать маленькую щеточку для мытья бутылок.

### Сборка указателя уровня

- Установите уплотнительную шайбу.
- Установите фиксатор трубы для подачи жидкости, прикрутите его, поворачивая по часовой стрелке.
- Вставьте трубу для подачи жидкости (шкала должна быть направлена вперед).
- Наденьте колпачок и прикрутите его, поворачивая по часовой стрелке.
- Проверьте герметичность.

## Поддон для стока

Прибор оснащен съемным поддоном для стока, не монтированным при поставке.

- Для фиксации поддона для стока вставьте фиксирующие защелки в предусмотренные для этого отверстия, надавите на поддон, так чтобы он защелкнулся.
- Во время использования прибора во избежание перелива регулярно сливайте жидкость с поддона.
- Поддон для стока можно в любое время снять для очистки или хранения. Для этого поддон необходимо осторожно приподнять, так чтобы защелки вышли из фиксирующих отверстий, и вытащить поддон вперед.



## Устройство защиты от перегрева/ работы на холостом ходу

Встроенное устройство защиты от перегрева/ работы на холостом ходу в случае перегрева прибора автоматически отключает подачу электроэнергии. Обе контрольные лампы гаснут. После этого необходимо **вернуть предохранитель в исходное положение**.

**УКАЗАНИЕ:** Прибор можно вновь использовать только после того, как он остынет, и устройство защиты от перегрева будет возвращено в исходное положение.



- Выключите прибор, для этого установите перекидной выключатель в положение „0“ и вытяните сетевой штекер из розетки.
- Вылейте из резервуара содержимое и дайте прибору немного остыть.
- Для возврата устройства защиты от перегрева в исходное положение нажмите на **стержень на нижней стороне прибора**. Предохранитель был успешно установлен в исходное положение, если слышен отчетливый «ЩЕЛЧОК».
- Прибором можно снова пользоваться.

## Очистка и уход



### **Внимание – опасность травмирования или ожога!**

Перед каждой очисткой вытаскивайте штекер из розетки!

Ни в коем случае не погружайте прибор, сетевой штекер и кабель в воду!

Перед очисткой обязательно дайте всем деталям остыть!



Выполняйте очистку прибора после каждого использования и продолжительного хранения.

- Выполните очистку резервуара снаружи и внутри с помощью влажной салфетки.
- Разберите спускной краник и указатель уровня и выполните их очистку. используйте для этого маленькую щеточку для мытья бутылок и т.п. (Смотри разделы «Спускной краник» и «Указатель уровня»).
- Снимите поддон для стока и выполните его очистку.
- После очистки тщательно вытрите все детали.
- Позаботьтесь о том, чтобы снизу в прибор не попали вода или пар.
- **Не используйте для очистки абразивные средства и растворители!**
- **Не используйте для очистки стальную вату, а также твердые, царапающие предметы!**
- **Ни в коем случае не обрабатывайте прибор пароочистителем!**
- Прежде чем расположить прибор в сухом месте, удостоверьтесь, что он был полностью очищен.

### **Очистка прибора от известкового налета**

В зависимости от жесткости воды необходимо периодически выполнять очистку прибора от известкового налета, так как он может влиять на теплопроизводительность или регулировку температуры.

- Удалите известковый налет с помощью раствора уксуса или стандартного средства для удаления известкового налета.
- После этого вскипятите в приборе чистую воду и тщательно прополощите.
- При использовании средств для удаления известкового налета следуйте указаниям производителя.

## Помощь при устранении неисправностей

Неисправность	Причина и способ устранения
<i>Прибор не греет</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, в правильном ли положении находится выключатель ВКЛ./ВЫКЛ.</li> <li>• Проверьте, правильно ли вставлен штекер в розетку.</li> <li>• Проверьте розетку: для этого включите в нее другой прибор.</li> <li>• Проверьте, не поврежден ли сетевой кабель или штекер. В случае повреждения не используйте прибор.</li> <li>• Проверьте, не была ли подача электроэнергии прервана устройством защиты от перегревания/ работы на холостом ходу, в соответствующем случае установите предохранитель в исходное положение.</li> </ul>
<i>Заданная температура не достигается</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• проверьте, установлена ли вращающаяся регулировочная ручка для выбора температуры на желаемую температуру.</li> <li>• Проверьте прибор на предмет известкового налета. В соответствующем случае выполните очистку прибора от известкового налета.</li> </ul>
<i>Устройство защиты от перегревания не возвращается в исходное положение</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Прибор еще не достаточно остыл. Подождите, пока прибор остынет, и вновь попробуйте вернуть предохранитель в исходное положение.</li> </ul>

Rommelsbacher ElektroHausgeräte GmbH  
 Rudolf-Schmidt-Straße 18  
 91550 Dinkelsbühl  
 Тел. 09851/57 58 0  
 Факс 09851/57 58 59  
 www.rommelsbacher.de



В соответствии с законом об электрических и электронных приборах данный прибор нельзя выбрасывать в обычный мусор. Его можно бесплатно сдать в специальный пункт сбора (например, пункт сбора вторсырья) для переработки электрических и электронных приборов. Информацию о возможностях утилизации можно получить в муниципальном или городском управлении.